

水戸市男女平等参画推進月間事業

# ヒューマンライフ シンポジウム 2013

女ひとと男ひと

ともに豊かに

生きる

基調講演

「字幕の中に人生」

映画字幕翻訳者 戸田奈津子 氏

平成25年

9/28  
(土)

会場 エクセルホール(水戸駅ビルエクセル6階)  
開場: 12時30分 開演: 13時00分 定員: 250名

参加・保育のお申込み及びお問い合わせは

申込・問合せ 水戸市男女平等参画課 (みと文化交流プラザ4階)  
〒310-0063 水戸市五軒町1-2-12 TEL 029-226-3161

要申込

事前にお申し込み下さい。

入場無料

ただし整理券が必要です。

一時保育  
手話通訳あり

主催/水戸市 企画運営/NPO法人 M・I・T・O 21 後援/NHK水戸放送局

# ひと ひと 女と男 ともに豊かに生きる

男女平等参画社会の実現に向けて、多くの市民が共に語り合い、共に考えることを目的にシンポジウムを開催します。

今回は、「女と男、ともに豊かに生きる」をメインテーマとして、男女平等参画についての理解と関心を深めます。

## ヒューマンライフシンポジウム2013の主な内容

- ◆表彰式 男女平等参画社会づくり功労賞  
男女平等参画推進月間標語・写真コンテスト入賞作品

- ◆基調講演「字幕の中に人生」

【講師】 映画字幕翻訳者 戸田奈津子 氏  
(とだ・なつこ)

### プロフィール

東京都出身。津田塾大学英文科卒。  
好きな映画と英語を生かせる職業、字幕づくりを志すが、門は狭く、短期間のOL生活や、フリーの翻訳種々をしながらチャンスを待つ。その間、故・清水俊二氏に字幕づくりの手ほどきを受け、1970年によく「野生の少年」「小さな約束」などの字幕を担当。さらに10年近い下積みを経て、1980年の話題作「地獄の黙示録」で本格的なプロとなる。今までに担当した作品は、1,500本を超える。

来日する映画人の通訳も依頼され、長年の友人も多い。



### お申し込み方法

電話または、はがき、FAXに住所、氏名、電話番号を記入のうえ、水戸市男女平等参画課へお申し込みください。

### 保育について

生後6か月から未就学児が対象の一時保育です。ご希望の方は、水戸市男女平等参画課へ9月19日(木)までに電話でお申し込みください。申込者多数の場合はご希望に添えないことがあります。予めご了承ください。

平成25年度 ヒューマンライフシンポジウム2013のお申し込み・お問い合わせは

## 水戸市男女平等参画課

〒310-0063 水戸市五軒町1-2-12 みと文化交流プラザ4階  
TEL.029-226-3161/FAX.029-226-3162